

**Le XIX-ème Colloque International de l'Atlas Linguistique Roman (*AliR*) (Baia Mare, 2-6 Septembre 2009).** – L'Académie Roumaine, l'Institut de Linguistique « Iorgu Iordan - Al. Rosetti » et l'Université de Nord de Baia Mare ont organisé à Baia Mare (région de Maramureș), le XIX-ème *Congrès International de l'Atlas Linguistique Roman* (2-6 Septembre 2009).

L'*Atlas Linguistique Roman (AliR)*, élaboré sous le patronage de l'UNESCO, est le plus important ouvrage de géographie linguistique au niveau roman. L'*Atlas* reflète la situation actuelle des patois et des dialectes des pays européens où on parle des langues romanes.

A l'élaboration de l'*Atlas* — dont trois volumes sont parus jusqu'à présent (Rome 1996, 2001, 2010) — participent les spécialistes en dialectologie de France, Italie, Espagne, Roumanie,

*Estudis Romànics* [Institut d'Estudis Catalans], Vol. 33 (2011), p. 493-554

Portugal, République Moldava, Belgique, Suisse, professeurs et chercheurs scientifiques des instituts de profil des pays ci-dessus.

L'initiative de l'*Atlas* a été prise il y a 20 ans, les dialectologues roumains faisant partie du groupe d'initiateurs.

L'*Atlas* a un réseau de plus de 1200 localités. La Roumaine est représentée par 119 localités, dont 110 pour le dialecte daco-roumain et 9 pour les dialectes roumains du sud du Danube (l'aroumain, le méglénoroumain et l'istroroumain) parlés dans la Péninsule Balkanique. La langue roumaine est illustrée dans l'*Atlas* par d'autres 19 localités des pays voisins (R. Moldova, Ukraine, Serbie).

La coordination de l'*Atlas* est assurée par l'organisation périodique de symposiums internationaux qui sont également des réunions de travail de la direction de l'*Atlas*.

L'organisation en Roumanie du symposium de 2009 de l'*Atlas Linguistique Roman* a une importance spéciale pour la mise en évidence de l'unité de la langue roumaine parlée en Roumanie et au-delà de ses frontières. L'*Atlas* met en évidence l'inexistence de la soi-disante « langue moldave ».

Au symposium ont participé : Àngels Massip (Universitat de Barcelona), Elisabetta Carpitelli (CNRS, GIPSA-lab UMR 5216, Centre de Dialectologie, Grenoble), Esther Baiwir (Université de Liège), Federica Cugno (Università di Torino), Gabriela Vitorino (Centro de Linguística da Universidade Lisboa), Gabriele Iannàccaro (Università degli Studi di Milano-Bicocca), Isabel Molina (Universidad Carlos III de Madrid), Jeanine Médélice (CNRS, GIPSA-lab UMR 5216, Centre de Dialectologie, Grenoble), Joan Veny (Universitat de Barcelona), João Saramago (Centro de Linguística da Universidade Lisboa), Laura Mantovani (Università di Torino), Luisa Segura (Centro de Linguística da Universidade Lisboa), Manuel González González (Universidad de Santiago de Compostela), Michel Contini (CNRS, GIPSA-lab UMR 5216, Centre de Dialectologie, Grenoble), Pilar García Mouton (Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid), Vasile Pavel (Universitatea din Chişinău), José Enrique Gargallo Gil (Universitat de Barcelona), Nicolae Saramandu (Institut de Linguistique « Iorgu Iordan — Al. Rosetti »/Université de Bucarest), Manuela Nevaci (Institut de Linguistique « Iorgu Iordan — Al. Rosetti »/Université de Bucarest), Ioan Faiciuc (Institut de Linguistique et Histoire Littéraire « Sextil Puşcariu » de Cluj-Napoca).

Le Colloque a été organisé par: Prof. univ. dr. Nicolae Saramandu, directeur adjoint de l'Institut de Linguistique « Iorgu Iordan - Al. Rosetti », Bucarest; Prof. univ. dr. Georgeta Corniţă, vice-recteur de l'Université de Nord de Baia Mare; Chargé de cours, dr. Mircea Farcaş, secrétaire du colloque l'Université de Nord de Baia Mare; Maître de conférence, dr. Rodica Ţurcanu, secrétaire scientifique de l'Université de Nord de Baia Mare; Chargé de cours, dr. Manuela Nevaci, secrétaire du Comité roumain de l'*AliR*, Institut de Linguistique, « Iorgu Iordan — Al. Rosetti »/ Université de Bucarest.

Dans la séance plénière ont pris la parole: Dan Călin Peter recteur de l'Université de Nord de Baia Mare; Joan Veny, président de l'*Atlas Linguistique Roman*; Michel Contini, directeur de l'*Atlas Linguistique Roman*; Nicolae Saramandu, vice-président de l'*Atlas Linguistique Roman*, directeur adjoint de l'Institut de Linguistique « Iorgu Iordan - Al. Rosetti » de l'Académie Roumaine.

Le programme du Colloque a compris des exposés sur l'état actuel des travaux et une *table ronde*.

Exposés:

Nicolae Saramandu (Bucureşti), *Les renseignements de l'Atlas Linguistique Roumain par Régions. Synthèse*; Georgeta Corniţă (Baia Mare), *Les études linguistiques à l'Université de Nord de Baia Mare*; Pilar García Mouton (Madrid), *Les désignations romanes de la chauve-souris*; Àngels Massip et Joan Veny (Barcelona), *Les désignations romanes du chardonneret*; Manuela

Nevaci (București), *Recherches sur place concernant le dialecte aroumain parlé en Albanie*. En plus, Joan Veny et Àngels Massip (Barcelona) ont présenté le programme de recherche en cours de réalisation sur *Scripta et pujection diatopique du domaine catalane*.

Table ronde :

Ioan Faiciuc (Cluj-Napoca), *Les désignations romanes du nid*

Manuel González González (Santiago de Compostela), *Les désignations romanes du bleuet*

Jeanine Médélice (Grenoble), *Les désignations romanes de l'écorce*

Joao Saramago et Gabriela Vitorino (Lisboa), *Les désignations romanes des éclats de bois*

José Enrique Gargallo Gil (Barcelona), *Les désignations romanes de l'érable*

Dans la *séance de clôture*, Joan Veny (président de l'ALiR), Michel Contini (directeur de l'ALiR), Elisabetta Carpitelli et Jeanine Médélice (Secretariat Générale de l'AliR, Grenoble), ont présenté la situation actuelle de l'AliR : la rédactions des cartes, la parution du 4-ème volume de l'ALiR, le Colloque de 2010, etc.

À la fin du Colloque on a organisé une excursion ethno-linguistique dans la région de Mara-mureș (les villages Bârsana, Săpânța, la ville Sighetu Marmăției).